
Obsah

Předmluva	7
Úvod	9
Teoretická východiska pro rozbor překladů Maxe Broda	15
Max Brod a dílo Leoše Janáčka	31
Geneze německého překladu <i>Její pastorkyně</i>	45
Brodova kritika Reichenbergerova překladu	55
Rozbor Brodova překladu <i>Její pastorkyně</i>	63
Geneze německého překladu opery <i>Příhody lišky Bystroušky</i>	137
Rozbor Brodova překladu opery <i>Příhody lišky Bystroušky</i>	141
Obecný pohled na Brodův přístup k překládání libret oper Leoše Janáčka	165
Závěr	181
Prameny a literatura	185
Résumé	193
Resümee	195